



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Industrial Vehicles & Machinery Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> GRUE TERRAIN ACCIDENTÉ		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-175503/A		<b>Date</b> 2016-09-30
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-175503		
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HS-642-71645		
<b>File No. - N° de dossier</b> hs642.W8476-175503		<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-11-15</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Thérien, Annie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hs642
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-5526 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>          <b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>          <b>Signature</b>          <b>Date</b>	

---

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1.1 Introduction
- 1.2 Sommaire
- 1.3 Accords commerciaux
- 1.4 Compte rendu

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des soumissions
- 2.3 Demandes de renseignements - en période de soumission
- 2.4 Lois applicables - Soumission
- 2.5 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

- 3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Méthode de sélection

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

- 5.1 Attestations exigées avec la soumission
- 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignement supplémentaires

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

- 6.1 Exigences relatives à la sécurité
- 6.2 Besoin - Contrat
- 6.3 Clauses et conditions uniformisées
- 6.4 Durée du contrat
- 6.5 Responsables
- 6.6 Paiement
- 6.7 Facturation
- 6.8 Attestations
- 6.9 Lois applicables - Contrat
- 6.10 Ordre de priorité des documents
- 6.11 Clauses du guide des CUA
- 6.12 Inspection et acceptation
- 6.13 Préparation pour la livraison
- 6.14 Expédition - livraison à destination
- 6.15 Livraison et déchargement
- 6.16 Documents de sortie - distribution
- 6.17 Réunion suivant l'attribution du contrat
- 6.18 Rapports périodiques
- 6.19 Outils et équipement en vrac
- 6.20 Assemblage/Préparation à la livraison

## 6.21 Interchangeabilité

### **Pièces jointes**

Annexe A - Établissement des prix

Annexe B - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation

Description d'achat

Questionnaire de renseignements techniques

---

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Introduction**

La demande de soumissions et le contrat subséquent comptent six (6) parties ainsi que des annexes comme suit :

- Partie 1 Renseignements généraux : renferme une description générale du besoin;
- Partie 2 Instructions à l'intention des soumissionnaires : renferme les instructions, clauses et conditions relatives à la demande de soumissions;
- Partie 3 Instructions pour la préparation des soumissions : donne aux soumissionnaires les instructions pour préparer leur soumission;
- Partie 4 Procédures d'évaluation et méthode de sélection : décrit la façon selon laquelle se déroulera l'évaluation et présente les critères d'évaluation auxquels on doit répondre dans la soumission, ainsi que la méthode de sélection;
- Partie 5 Attestations : comprend les attestations à fournir;
- Partie 6 Clauses du contrat subséquent: contient les clauses et les conditions qui s'appliqueront à tout contrat subséquent.

Les pièces jointes comprennent l'Annexe A - Établissement des prix, Annexe B - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation, la description d'achat, le questionnaire de renseignements techniques.

### **1.2 Sommaire**

Le ministère de la Défense nationale a un besoin pour l'achat de quatre (4) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires, incluant la séance d'instructions de familiarisation, conformément à la description d'achat pour Grue, terrain accidenté, datée du 2016-08-29 ci-jointe et tel que décrit à l'Annexe A - Établissement des prix.

Ce besoin inclus une option pour une quantité allant jusqu'à trois (3) grues, terrain accidenté additonelles Configuration A et jusqu'à une (1) grue, terrain accidenté Configuration B et les articles auxiliaires, qui pourra être exercée dans les douze (12) mois à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord sur les marchés publics de l'Organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la Colombie (ALÉCCO) de l'Accord de libre-échange entre et le Canada et le Pérou (ALÉCP), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Panama (ALÉCPA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

#### **1.4 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les quinze (15) jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumission. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

---

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services, besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

**Le paragraphe 05.4** du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services, est modifié comme suit :

**Supprimer :** Les soumissions seront valables pendant au moins soixante (60) jours à compter de la date de clôture de la demande de soumissions

**Insérer :** Les soumissions seront valables pendant au moins quatre-vingt-dix (90) jours civils à compter de la date de clôture de la demande de soumissions.

### 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

### 2.3 Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

---

## **2.4 Lois applicables - soumission**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## **2.5 Améliorations apportées au besoin pendant la demande de soumissions**

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis, l'énoncé des travaux ou la description d'achat contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard sept (7) jours civils avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

La première page de la demande de proposition signée par le soumissionnaire ou son représentant autorisé (1 copie signée)

Section I: Soumission technique (2 copies papier)

Section II: Soumission financière (1 copie papier)

Section III: Attestations (1 copie papier)

Section IV: Renseignements supplémentaires (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission :

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Les soumissionnaires n'ont pas à soumettre une soumission pour toutes les configurations.

Les soumissionnaires devraient soumettre, avec leur soumission, le questionnaire de renseignements techniques dûment complété pour les configurations pour lesquelles ils présentent une soumission.



### **3.1.1 Produits de remplacement et solutions de rechange**

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange où « doit<sup>(E)</sup> », « doivent<sup>(E)</sup> », « devra<sup>(E)</sup> » ou « devront<sup>(E)</sup> » est indiqué dans la description technique du besoin (Description d'achat/Énoncé du besoin/Énoncé des travaux).

1. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire:
  - a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;
  - b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
  - c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
  - d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
  - e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
  - f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.
2. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si:
  - a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit;
  - b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin;
3. Les soumissionnaires sont incités à proposer des produits écologiques chaque fois que possible.



### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la Base de paiement spécifiée à la Partie 6 et avec l'Annexe A - Établissement des prix. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

Les soumissionnaires devraient compléter l'annexe A et la soumettre avec leur soumission.

### **3.1.2 Clauses du guide des CUA**

#### **3.1.2.1 Fluctuation du taux de change - Atténuation des risques**

1. Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages liés aux fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire PWGSC-TPSGC 450 , Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, et indiquer le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
2. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres coûts payés par le soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution).
4. Au moment de la soumission, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire PWGSC-TPSGC 450  pour chaque article pour lequel il veut se prévaloir de la disposition relative à la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs indiquées dans la colonne (3) devraient aussi être en dollars canadiens, afin que le montant du rajustement soit présenté dans la même devise que le paiement.
5. Aux fins de la présente disposition relative à la fluctuation du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

#### **Section III: Attestations**

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

#### **Section IV: Renseignements supplémentaires**

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

### **3.1.3 Meilleure date de livraison - soumission**

#### **3.1.3.1 Quantité ferme**

Bien que la livraison pour le véhicule/l'équipement soit demandée pour le 31 mars 2017, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est comme suit :

Article 001

Configuration A – trois (3) grues, terrain accidenté et les articles auxiliaires seront livrés dans les \_\_\_\_\_ semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

---

Configuration B – une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires seront livrés dans les \_\_\_\_\_ semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

### **3.1.3.2 Quantité optionnelle**

La meilleure date de livraison qui peut être offerte est comme suit :

Article 002

Configuration A - Si une option est exercée, jusqu'à trois (3) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires seront livrés dans les \_\_\_\_\_ semaines/jours civils.

Configuration B - Si une option est exercée, jusqu'à une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires seront livrés dans les \_\_\_\_\_ semaines/jours civils.

### **3.1.4 Représentants du fournisseur**

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

Renseignements généraux

Nom : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Suivi de la livraison

Nom : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

No de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

### **3.1.5 Service après-vente**

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse les noms, adresses et numéros de téléphone de ses concessionnaires et/ou de ses agents qui sont autorisés à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparation sous garantie et qui peuvent fournir une gamme complète de pièces de rechange pour le véhicule/équipement offert. Il est demandé aux soumissionnaires d'indiquer la distance entre le concessionnaire et/ou l'agent autorisé et le lieu de la livraison et celle-ci ne devrait pas dépasser 100 kilomètres.

4 Wing Cold Lake

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

---

8 Wing Trenton

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

BCF Bagotville

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

No de téléphone : \_\_\_\_\_

**3.1.6 Période de garantie courante du fabricant**

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la garantie courante du fabricant pour le véhicule/l'équipement et ses composants qui dépasse la période de garantie minimale de douze (12) mois. Les garanties courantes additionnelles du fabricant tirées des composants/sous-ensemble du fabricant d'équipement original feront parties du contrat proposé.

**3.1.7 Période de la garantie prolongée**

Le Canada demande que le soumissionnaire indique si une période de la garantie prolongée est offerte qui dépasse la période minimale de douze (12) mois.

Si oui, le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la période de la garantie prolongée offerte à l'égard du véhicule/équipement et de ses composants, ainsi que sur le prix.

Toute période de la garantie prolongée ne sera pas inclus dans l'évaluation financière.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Critères d'évaluation techniques obligatoires**

##### **4.1.1.1 Preuve de conformité obligatoire**

Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les preuves de conformité requises dans la description d'achat et dans le questionnaire de renseignements techniques.

##### **4.1.1.2 Produits de remplacement et/ou solutions de rechange**

Les soumissionnaires qui proposent des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange doivent fournir avec leur soumission, toute l'information requise (conformément à la Partie 3, section 1, article 1. Produits de remplacement et solutions de rechange pour que l'on tienne compte de leur soumission.

#### **4.1.2 Critères d'évaluation financiers obligatoires**

**4.1.2.1** Les soumissionnaires doivent fournir avec leur soumission, toutes les informations financières requises dans la demande de soumissions et à l'Annexe A - Établissement des prix pour les articles 001, 002 et 004.

**4.1.2.2** Les prix de la soumission doivent être en dollars canadien, rendu droits acquittés à destination, selon les Incoterms 2000 pour l'article 001 (quantité ferme) et FCA franco-transporteur à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000 pour l'article 002 (quantité optionnelle) et 004 (séance d'instructions de familiarisation optionnelle), les droits de douane et les taxes d'accise du Canada comprises, s'il y a lieu et les taxes applicables sont en sus, rendu droits acquittés.

##### **4.1.3 Prix global évalué**

Les soumissions seront évaluées sur un prix global pour la quantité ferme, la quantité optionnelle et les séances d'instructions de familiarisation comme suit:

- a) Les prix de lot fermes pour la quantité ferme seront multipliés par leurs quantités identifiées afin d'obtenir le prix évalué pour la quantité ferme;
- b) les prix de lot fermes pour la quantité optionnelle seront multipliés par les quantités estimative identifiées afin d'obtenir le prix évalué pour la quantité optionnelle;
- c) les prix unitaires fermes pour les séances d'instructions de familiarisation seront multipliés par leurs quantités identifiées afin d'obtenir le prix évalué pour la séance d'instruction de familiarisation (option);

d) la somme de tous les prix évalués déterminera le prix global évalué.

#### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation obligatoires techniques et financiers pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix global évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

---

## PARTIE 5 - ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### 5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### 5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le Formulaire de déclaration (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais ils peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### 5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la *Politique d'inadmissibilité et de suspension* (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### 5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des

« soumissionnaires à admissibilité limitée »

([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail.

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

Le Canada aura aussi le droit de résilier le contrat pour manquement si l'entrepreneur, ou tout membre de la coentreprise si l'entrepreneur est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF pendant la durée du contrat.

Le soumissionnaire doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation remplie avant l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire est une coentreprise, il doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation remplie pour chaque membre de la coentreprise.

### **5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat**

#### **5.2.3.1 Conformité du produit**

Le soumissionnaire certifie que tous les véhicules/équipements proposés sont conformes, et continueront de se conformer pendant toute la période du contrat, à toutes les spécifications techniques de la description d'achat.

Cette certification ne soustrait pas la soumission à son obligation de satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires détaillés dans la partie 4.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

\_\_\_\_\_  
Date

#### **5.2.3.2 Attestation des caractéristiques environnementales générales**

Le soumissionnaire doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation

A) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

\_\_\_\_\_  
Date

Ou



B) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée du contrat, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

Le soumissionnaire doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

<b>Pratiques écologiques au sein de l'organisation des soumissionnaires</b>	<b>Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté.</b>
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou des programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	
Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	
Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre ré-usinées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	
Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	
Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification éco-énergétique.	

Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

Date

---

## **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

Cette demande de soumission ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **6.2 Besoin - contrat**

L'entrepreneur doit fournir quatre (4) grues, terrain accidenté et les articles auxiliaires, incluant la séance d'instructions de familiarisation, conformément à la description d'achat pour Grue, terrain accidenté, datée du 2016-08-29 et à l'Annexe A - Établissement des prix.

Une option pour une quantité de jusqu'à trois (3) véhicules additionnels Configuration A et jusqu'à un (1) véhicule additionnel Configuration B et les articles auxiliaires est incluse, qui pourra être exercée dans les douze (12) mois à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

#### **6.2.1 Changements techniques, produits de remplacement et solutions de rechange**

Tous les changements techniques, les produits de remplacement et les solutions de rechange que propose l'entrepreneur doivent être évalués aux fins d'approbation par l'autorité technique. Tous les produits de remplacement et les solutions de rechange doivent être équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement à ce qui est remplacé et doit être sans frais supplémentaires pour le Canada. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents ne seront acceptables qu'une fois approuvés par l'autorité technique comme équivalents. Une modification au contrat ou le formulaire complété de modification ou modèle ou écart autorité sera émis.

Si l'autorité technique n'accepte pas le produit de remplacement ou la solution de rechange et que l'entrepreneur ne peut respecter les exigences techniques, le Canada peut résilier le contrat pour manquement, conformément aux conditions générales stipulées dans le contrat.

#### **6.2.2 Biens optionnels et(ou) services facultatifs**

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, services ou les deux qui sont décrits dans les présentes, selon les mêmes conditions et aux prix établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

L'option pourra être exercée, à la discrétion du Canada, au complet, ou en partie ou à une ou plusieurs occasions, jusqu'à la quantité maximale identifiée dans le contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option dans les douze (12) mois à partir de la date d'émission du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

L'entrepreneur doit informer l'autorité technique et l'autorité contractante de tout changement à la conception qui pourrait modifier l'achat de véhicules/équipements additionnels.

### **6.3 Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **6.3.1 Conditions générales**

2010A (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 09 intitulé Garantie des conditions générales 2010A est modifié comme suit:

Supprimer au paragraphe 1 : « L'entrepreneur garantit, pour une période de douze (12) mois » et le remplacer par ce qui suit: « L'entrepreneur garantit, pour une période de douze (12) mois».

Le paragraphe 2 est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit :

L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux aux locaux de l'entrepreneur pour leur remplacement, réparation ou rectification. L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux qui sont remplacés ou rectifiés, au lieu de livraison précisé dans le contrat ou à un autre endroit désigné par le Canada. Cependant, lorsque le Canada est d'avis qu'un tel déplacement n'est pas pratique, l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent. Lorsque l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent, l'entrepreneur est responsable de tous les coûts engagés pour les réparations ou rectifications nécessaires et le Canada ne remboursera pas l'entrepreneur pour ces coûts.

Si les travaux de réparation sous garantie ne peuvent être commencés dans les deux (2) jours ouvrables et terminés dans un délai raisonnable ou si l'entrepreneur ne dispose pas d'installations de réparation dans le voisinage immédiat (à moins de 100 kilomètres) des points de livraison (destinataires) précisés, le Canada se réserve le droit de faire exécuter les réparations, puis de se faire rembourser par l'entrepreneur au taux horaire de main-d'oeuvre de 103,91\$ et pour le coût des pièces remplacées.

Toutes les autres dispositions de la garantie demeurent en vigueur.

### **6.4 Durée du contrat**

#### **6.4.1 Date de livraison**

La livraison du véhicule/équipement doit être effectuée comme suit :

##### **Quantité ferme**

Article 001

Configuration A – une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à 4 WING Cold Lake dans les (à être inséré par SPAC) semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

Configuration A – une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à 8 WING Trenton dans les (à être inséré par SPAC) semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

Configuration A – une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à BFC Bagotville dans les (à être inséré par SPAC) semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

Configuration B – une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à 8 WING Trenton dans les (à être inséré par SPAC) semaines/jours civils à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

## **Quantité optionnelle**

### **Article 002**

Configuration A - Si l'option est exercée, jusqu'à trois (3) grues, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés dans les (à être inséré par SPAC) semaines/jours civils après qu'une option est exercée.

Configuration B - Si l'option est exercée, jusqu'à une (1) grues, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés dans les (à être inséré par SPAC) semaines/jours civils après qu'une option est exercée.

## **6.5 Responsables**

### **6.5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Annie Therien

Agent d'approvisionnements

Services publics et approvisionnement Canada

Direction générale des approvisionnements

DTPLEP - Division « HS »

Phase III, Place du Portage, 7B1

11, rue Laurier

Gatineau (Québec) K1A 0S5

Téléphone : 819-420-5526

Télécopie : 819-956-5227

Courriel : [annie.therien@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:annie.therien@tpsgc-pwgsc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus, suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

---

### **6.5.2 Autorité pour les achats**

L'autorité pour les achats pour le contrat est :

À être inséré par SPAC

DLP

Quartier général de la Défense nationale

Édifice Major-général George R. Pearkes

101, promenade Colonel By

Ottawa (Ontario) K1A OK2

Téléphone :

Télécopieur :

Courriel :

L'autorité des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en oeuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec l'autorité des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

### **6.5.3 Autorité technique**

L'autorité technique pour le contrat est :

À être inséré par SPAC

Quartier général de la Défense nationale

Édifice Major-général George R. Pearkes

101, promenade Colonel By

Ottawa (Ontario) K1A OK2

Téléphone :

Télécopieur :

Courriel :

L'autorité technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec l'autorité technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

---

#### 6.5.4 Représentant de l'entrepreneur

##### Renseignements généraux

Nom : À être inséré par SPAC

No de téléphone :

No de télécopieur :

Courriel :

##### Suivi de la livraison

Nom : À être inséré par SPAC

No de téléphone :

No de télécopieur :

Courriel :

#### 6.5.5 Service après-vente

Le concessionnaire et/ou son agent suivant est autorisé à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparations sous garantie; et une gamme complète de pièces de rechange pour le véhicule/équipement offert.

4 WING Cold Lake : Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent: à être inséré par SPAC km

Nom :

Adresse :

Numéro de téléphone :

8 WING Trenton : Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent: à être inséré par SPAC km

Nom :

Adresse :

Numéro de téléphone :

BCF Bagotville : Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent: à être inséré par SPAC km

Nom :

Adresse :

Numéro de téléphone :

#### 6.6 Paiement

##### 6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre du contrat, l'entrepreneur sera payé les prix fermes spécifiés dans l'Annexe A - Établissement des prix et selon ce qui suit:

#### **6.6.1.1 Base de paiement (BDP) Type 1**

Des prix de lots fermes en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, Incoterms 2000, droits de douane et taxe d'accise du Canada sont incluses lorsque applicables et les taxes applicables en sus.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant).

#### **6.6.1.2 Base de paiement (BDP) Type 2**

Des prix de lots fermes en dollars canadiens, FCA franco-transporteur à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien de l'entrepreneur selon les Incoterms 2000, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada sont incluses lorsque applicables et les taxes applicables sont en sus.

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant). (supprimer cette phrase si le soumissionnaire ne réclame pas la fluctuation)

#### **6.6.1.3 Base de paiement (BDP) Type 3**

Prix à être négocié en dollars canadiens, DDP - rendu droits acquittés à destination, selon les Incoterms 2000, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada sont incluses lorsque applicables et les taxes applicables sont en sus.

Les coûts de transport seront négociés alors que le Canada a l'intention d'exercer une option et a identifié les quantités et les destinations en vigueur. À la demande du Canada, en tant que base de négociation, l'entrepreneur doit fournir le prix du transport(s) et les informations pertinentes.

#### **6.6.1.4 Base de paiement (BDP) Type 4**

L'entrepreneur sera remboursé pour ses frais autorisés de déplacement et de subsistance qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour le profit et(ou) les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux appendices B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil national mixte (<http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/index.php?sid=90&hl=1&lang=fra&merge=2>), et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ».

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par l'autorité technique. Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

À la demande du Canada, l'entrepreneur doit fournir une estimation des coûts et les informations pertinentes pour les frais de déplacement et de subsistance.

#### **6.6.2 Clauses du guide des CCUA**

Référence de CCUA	Titre	Date
C6000C	Limite de prix	2011-05-16
H1001C	Paiements multiples	2008-05-12

### 6.6.3 Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change

1. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres frais payés par la soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
2. Pour chaque article pour lequel un montant en monnaie étrangère est déterminé, le Canada assume les risques et les avantages liés à la fluctuation du taux de change, conformément à la Base de paiement. Pour ces articles, le montant de rajustement du taux de change est déterminé conformément à la disposition de la présente clause.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le montant de rajustement du taux de change sera calculé conformément à la formule suivante :

Rajustement = montant en monnaie étrangère x Qté x  $(i_1 - i_0) / i_0$

où les variables de la formule correspondent à :

**Montant en monnaie étrangère**

Montant en monnaie étrangère (par unité)

$i_0$



taux de change initial (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$ US])

$i_1$

taux de change aux fins du rajustement (\$ CA par unité de monnaie étrangère [p. ex., 1 \$ US])

**Qté**

quantité d'unités

4. Le taux de change initial correspond habituellement au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de clôture de la demande de soumissions.
5. Pour les biens, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada à la date de livraison des biens. Pour les services, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi, publié par la Banque du Canada pour le dernier jour ouvrable du mois durant lequel la prestation a eu lieu. Pour les paiements anticipés, le taux de change aux fins du rajustement correspondra au cours à midi à la date à laquelle le paiement était dû. Le plus récent cours à midi sera utilisé pour les jours non ouvrables.
6. L'entrepreneur doit indiquer le montant total de rajustement du taux de change (soit à la hausse, à la baisse ou invariable) séparément sur chaque facture ou demande de paiement présentée dans le cadre du contrat. Dans le cas où un rajustement s'applique, l'entrepreneur doit joindre à sa facture le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#) , Demande de rajustement du taux de change.
7. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution), calculé conformément à la colonne 8 du formulaire [PWGSC-TPSGC 450](#)  (c.-à-d.  $[i_1 - i_0 / i_0]$ ).



- 
8. Le Canada se réserve le droit de vérifier toute révision de coûts et prix en vertu de la présente clause.

## **6.7 Facturation**

### **6.7.1 Instructions relatives à la facturation**

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales.
2. Les factures ne doivent pas être soumises avant la livraison, l'inspection et l'acceptation du véhicule/équipement/service.
3. Les taxes applicables, selon le cas, doivent être calculées pour le montant total de la facture, avant l'application de la retenue de garantie. Au moment de la demande de la retenue de garantie, il n'y aura pas de taxes à payer car celles-ci auront été réclamées et payées sous la facture précédente pour le véhicule/équipement/service.
4. Suite à la livraison, l'inspection et l'acceptation de tous les articles auxiliaires reliés audit véhicule/équipement/service, l'entrepreneur peut soumettre une facture pour le déblocage de la retenue de garantie.
5. Chaque facture doit être appuyée par:
  - (a) une copie du document de sortie, certificat d'inspection et de tout autre document tel qu'il est spécifié au contrat.
6. L'entrepreneur est prié de fournir les factures en format électronique, sauf indication contraire de l'autorité contractante ou de l'autorité pour les achats, réduisant ainsi le matériel imprimé.
7. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - (a) L'original doit être envoyé ou transmis par courriel à l'autorité pour les achats identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat pour acceptation et paiement.
  - (b) Un (1) exemplaire doit être envoyé ou transmis par courriel à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

### **6.7.2 Retenue de garantie**

1. Le Canada retiendra dix (10) pour cent sur tout paiement final dudit véhicule/équipement/service (article 001 et 002) jusqu'à la livraison, l'inspection et l'acceptation de tous les articles auxiliaires reliés audit véhicule/équipement/service.
2. Suivant la livraison, l'inspection et l'acceptation de tous les articles auxiliaires reliés audit véhicule/équipement/service, l'entrepreneur doit soumettre une facture, pour le déblocage de la retenue de garantie, en conformité avec les « Instructions relatives à la facturation » évoquées dans ce contrat.

## 6.8 Attestations

### 6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

### 6.8.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Manquement de la part de l'entrepreneur

Lorsqu'un Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi a été conclu avec Emploi et Développement social Canada (EDSC) - Travail, l'entrepreneur reconnaît et s'engage, à ce que cet accord demeure valide pendant toute la durée du contrat. Si l'Accord pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi devient invalide, le nom de l'entrepreneur sera ajouté à la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée » du PCF. L'imposition d'une telle sanction par EDSC fera en sorte que l'entrepreneur sera considéré non conforme aux modalités du contrat.

## 6.9 Lois applicables - contrat

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) 2010A (2016-04-04) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A - Établissement des prix;
- d) Description d'achat pour Grue, terrain accidenté, datée du 2016-08-29 ;
- e) Annexe B - Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation;
- f) La soumission de l'entrepreneur (à être inséré par SPAC) en date du, telle que modifiée (à être inséré par SPAC).

## 6.11 Clauses du guide des CCUA

Référence de CCUA	Titre	Date
A1009C	Accès aux lieux d'exécution des travaux	2008-05-12
A9006C	Contrat de défense	2012-07-16
A9049C	Sécurité des véhicules	2011-05-16
A9062C	Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes	2011-05-16
C2800C	Cote de priorité	2013-01-28
C2801C	Cote de priorité - entrepreneur canadien	2014-11-27
D5510C	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) -	2014-06-26

D5515C	entrepreneur établi au Canada Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États- Unis	2010-01-11
D5540C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q)	2010-08-16
D5604C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger	2008-12-12
D5605C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis	2010-01-11
D5606C	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada	2012-07-16
G1005C	Assurances	2016-01-28
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30
D3010C	Livraison de marchandises dangereuses/produits dangereux	2016-01-28

#### 6.12 Inspection et acceptation

L'autorité technique ou son représentant sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de la description d'achat et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

#### 6.13 Préparation pour la livraison

1. Le véhicule/l'équipement doit être desservi, ajusté et être en condition pour utilisation immédiate. L'intérieur et l'extérieur doivent être nettoyés avant que le véhicule quitte l'usine et soit remis au responsable des inspections ou son mandataire à la destination finale de livraison.
2. La livraison de tous les véhicules/équipements doit se faire sur rendez-vous seulement. Les livraisons de véhicules sans rendez-vous pourront être refusées. Lorsque le transporteur doit retourner faute de ne pas avoir pris de rendez-vous, le Canada n'est pas tenu de payer pour les coûts additionnels.
3. Les réservoirs de carburant doivent être rempli à la moitié ou aux trois quarts de leur capacité lors de la livraison du véhicule.

#### 6.14 Expédition - livraison à destination

1. L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP - rendu droits acquittés (en conformité avec l'annexe A - Établissement des prix) indiqué ci-dessous. À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes applicables.
2. L'entrepreneur doit livrer les biens sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la personne désignée à

---

l'annexe A - Établissement des prix. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

#### **6.15 Livraison et déchargement**

Les camions de livraison doivent être munis d'un dispositif permettant d'effectuer le déchargement dans les endroits dépourvus d'installation de déchargement hydraulique, fixe ou autre.

#### **6.16 Documents de sortie - distribution**

L'entrepreneur doit remplir les documents de sortie dans un format électronique en vigueur et les distribuer comme suit :

Une (1) copie envoyée par la poste au destinataire avec la mention : « À l'attention de l'agent de réception »;

Deux (2) copies avec l'envoi au destinataire, dans une enveloppe imperméable à l'eau;

Une (1) copie à l'autorité contractante;

Une (1) copie au

Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (ON) K1A OK2  
À l'attention de :

Une (1) copie au représentant de l'assurance de la qualité;

Une (1) copie à l'entrepreneur; et

Pour les entrepreneurs non-canadiens, une (1) copie au

DAQ/Administration des contrats  
Quartier général de la Défense nationale  
Édifice Mgén George R. Pearkes  
101, promenade Colonel By  
Ottawa (ON) K1A OK2  
Courriel :ContractAdmin.DQA@forces.gc.ca

#### **6.17 Réunion suivant l'attribution du contrat**

Dans un délai de dix (10) jours civils après la date d'entrée en vigueur du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec l'autorité contractante pour déterminer si une réunion est requise. Une réunion sera convoquée à la discrétion de l'autorité technique afin de passer en revue les exigences techniques et contractuelles. L'entrepreneur sera responsable pour la préparation et la distribution du procès-verbal dans les cinq (5) jours civils après la tenue de la réunion. La réunion aura lieu aux établissements de l'entrepreneur ou à un édifice du ministère de la Défense nationale ou via téléconférence, à la discrétion du Canada, sans frais additionnels au Canada, avec des représentants de l'entrepreneur, du ministère de la Défense nationale et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### **6.18 Rapports périodiques**

L'entrepreneur doit préparer et fournir des rapports mensuels à l'autorité pour les achats, l'autorité technique et l'autorité contractante.

L'entrepreneur doit répondre aux questions suivantes :

- (i) Le projet progresse-t-il selon le calendrier prévu?
- (ii) Le projet est-il libre de toute préoccupation à l'égard de laquelle l'aide ou les conseils du Canada pourraient être requis?

Chaque réponse négative doit être accompagnée d'une explication.

### **6.19 Outils et équipement en vrac**

Tous les articles et outils expédiés en vrac doivent être inscrits sur le Certificat d'inspection (CF 1280) ou sur le bordereau d'emballage fourni avec le véhicule/équipement, pour la vérification lors du transport.

### **6.20 Assemblage/Préparation à la livraison**

L'entrepreneur doit dépêcher un représentant du service à chaque point de livraison pour effectuer l'assemblage et la préparation de tous les véhicules/équipement livrés. L'assemblage/Préparation à la livraison doivent être effectués sans frais supplémentaires pour le Canada.

### **6.21 Interchangeabilité**

À moins de modifications autorisées par l'autorité contractante, tous les véhicules/équipements fournis en fonction d'un article donné d'un contrat doivent être de même marque et de modèle, et tous les assemblages, sous-ensembles et pièces doivent être interchangeables.

---

## ANNEXE A - ÉTABLISSEMENT DES PRIX

### Article 001 – Grues, terrain accidenté (Quantité ferme) -

L'entrepreneur doit livrer **quatre (4) grues, terrain accidenté** et les articles auxiliaires tels que, mais sans s'y limiter, les manuels sujets à approbation, photographies et schémas unifilaires, fiche technique, fiches signalétiques, lettre de garantie, ensemble de pièce de départ, programme de formation, documents relatifs à la certification, manuel d'utilisation, clés, manuel d'entretien (papier et numérique)- anglais, manuel d'entretien (papier et numérique) – français, catalogue des pièces (papier et numérique), incluant la séance d'instructions de familiarisation, en conformité avec la description d'achat pour Grue, terrain accidenté ci-jointe, datée du 2016-08-29.

#### Configuration A

##### Destination A

Une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à:

4 WING COLD LAKE  
Major Equipment Section  
4 WING COLD LAKE SUP FTL BLDG 171  
COLD LAKE AB T9M 2C6  
CANADA

La personne-ressource à la destination est: (à être inséré par SPAC).

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement et articles auxiliaires, rendu droits acquittés (DDP) (... lieu de destination convenu) en conformité avec la Partie 6, Base de paiement Type 1.

##### Destination B

Une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à:

8 WG TRENTON  
Major Equipment Section  
8 WING SUPPLY TRENTON  
46 PORTAGE DR, BLDG 162  
TRENTON ON K0K 3W0  
CANADA

La personne-ressource à la destination est: (à être inséré par SPAC).

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement et articles auxiliaires, rendu droits acquittés (DDP) (... lieu de destination convenu) en conformité avec la Partie 6, Base de paiement Type 1.

---

**Destination C**

Une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à:

BFC Bagotville  
Major Equipment Section  
3 Ere BFC Bagotville  
BAGOTVILLE QC G0V 1A0  
CANADA

La personne-ressource à la destination est: (à être inséré par SPAC).

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement et articles auxiliaires, rendu droits acquittés (DDP) (... lieu de destination convenu) en conformité avec la Partie 6, Base de paiement Type 1.

Manufacturier: (à être inséré par SPAC) Modèle: (à être inséré par SPAC)

**Configuration B**

Une (1) grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à:

8 WG TRENTON  
Major Equipment Section  
8 WING SUPPLY TRENTON  
46 PORTAGE DR, BLDG 162  
TRENTON ON K0K 3W0  
CANADA

La personne-ressource à la destination est: (à être inséré par SPAC).

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement et articles auxiliaires, rendu droits acquittés (DDP) (... lieu de destination convenu) en conformité avec la Partie 6, Base de paiement Type 1.

Manufacturier: (à être inséré par SPAC) Modèle: (à être inséré par SPAC)

**Article 002 - Grues, terrain accidenté (Quantité optionnelle)**

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit livrer jusqu'à quatre (4) grues, terrain accidenté et les articles auxiliaires tels que, mais sans s'y limiter les manuels sujets à approbation, photographies et schémas unifilaires, fiche technique, fiches signalétiques, lettre de garantie, ensemble de pièce de départ, programme de formation, documents relatifs à la certification, manuel d'utilisation, clés, manuel d'entretien (papier et numérique)- anglais, manuel d'entretien (papier et numérique) – français,

catalogue des pièces (papier et numérique), incluant la séance d'instructions de familiarisation, en conformité avec la description d'achat pour Grue, terrain accidenté ci-jointe, datée du 2016-08-29.

### **Configuration A**

Quantité: jusqu'à trois (3)

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement et articles auxiliaires, à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien de l'entrepreneur tel que décrit à la Partie 6, Base de paiement Type 2.

Manufacturier: (à être inséré par SPAC) Modèle: (à être inséré par SPAC)

### **Configuration B**

Quantité: jusqu'à une (1)

Prix de lot ferme de \_\_\_\_\_ \$ par véhicule/équipement et articles auxiliaires, à l'établissement canadien de l'entrepreneur ou au point de distribution canadien de l'entrepreneur tel que décrit à la Partie 6, Base de paiement Type 2.

Manufacturier: (à être inséré par SPAC) Modèle: (à être inséré par SPAC)

### **Article 003 - Coût de transport (quantités optionnelles)**

Si une option est exercée en conformité avec l'article 002 ci-dessus, l'entrepreneur doit livrer le véhicule/équipement à la destination comme suit:

#### **Configuration (à être inséré par SPAC si une option est exercée)**

Quantité: (à être inséré par SPAC si une option est exercée)

La grue, terrain accidenté et les articles auxiliaires doivent être livrés à:

(à être inséré par SPAC si une option est exercée)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

La personne-ressource à la destination est: (à être inséré par SPAC si une option est exercée)

Prix négociés de \$(à être négocié si une option est exercée) par véhicule/équipement, pour les coûts de transport, rendu droit acquittés à destination (DDP) (... lieu de destination convenu), en conformité avec la Partie 6, Base de paiement Type 3.



---

(L'article 003 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)

**Article 004 - Séance d'instructions de familiarisation (Quantité optionnelle)**

Si l'option est exercée, l'entrepreneur doit fournir jusqu'à quatre (4) séances d'instructions de familiarisation, en conformité avec la description d'achat pour Grue, terrain accidenté ci-jointe, datée du 2016-08-29.

Quantité: jusqu'à quatre (4)

Prix unitaire ferme \_\_\_\_\_\$ en conformité avec la Partie 6, Base de paiement Type 2.

**Article 005 - Frais de déplacement et de substances – Directive sur les voyages du Conseil national mixte pour les séances d'instructions de familiarisation (Option)**

L'entrepreneur doit fournir les séances d'instructions de familiarisation pour la configuration (à être inséré par SPAC si une option est exercée) à :

(à être inséré par SPAC si l'option est exercée)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Coût estimatif: \$(à être inséré par SPAC si une option est exercée) en conformité avec la Partie 6, Base de paiement Type 4.

(L'article 005 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)

**Article 006 - Prolongation de la période de garantie**

Si la période de garantie est prolongée pour une période additionnelle de \_\_\_\_\_ mois/jours civils, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_\$ par véhicule/équipement et les taxes applicables sont en sus.

(L'article 006 ne sera pas inclus dans l'évaluation financière)

---

ANNEXE « B »  
PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE  
D'EMPLOI - ATTESTATION

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un entrepreneur en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par la Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web d'Emploi et Développement social Canada - Travail.

Date : \_\_\_\_\_(AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ( ) A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ( ) A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ( ) A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale, en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- ( ) A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés au Canada (l'effectif combiné comprend les employés permanents à temps plein, les employés permanents à temps partiel et les employés temporaires [les employés temporaires comprennent seulement ceux qui ont travaillé pendant 12 semaines ou plus au cours d'une année civile et qui ne sont pas des étudiants à temps plein]).

A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et

- ( ) A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi valide et en vigueur avec EDSC - Travail.

OU

- ( ) A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition à l'attribution d'un contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC - Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

( ) B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

**OU**

( ) B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'annexe Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation. (Consultez la section sur les coentreprises des instructions uniformisées.)



#### NOTICE

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

#### AVIS

Cette documentation a été révisée par l'Autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

### ANNEX B

#### PURCHASE DESCRIPTION CRANE, ROUGH TERRAIN

#### 1. SCOPE

1.1 Scope - This purchase description covers the requirements for a rough terrain crane.

#### 1.2 Instructions

- (a) Requirements, which are identified by the word "**must**", **must** be treated as mandatory. Deviations will not be permitted;
- (b) Requirements identified with a "will" define actions to be performed by Canada and require no action/obligation on the Contractor's part;
- (c) Where a standard is specified and the Contractor has offered an **Equivalent**, that **Equivalent** standard **must** be supplied by the Contractor;
- (d) Where "**must**" or "will" are not used, the information provided is for guidance only;
- (e) Where a technical certification is referred to in this Purchase Description, a copy of the certification or an acceptable Proof of Compliance **must** be supplied, when requested by the **Technical Authority**;
- (f) While the SI system **must** be used as the primary system of measurement to define requirements of this Purchase Description, both the SI system and the standard system for this product may be indicated. Conversion from one system of measurement to the other may not be exact; and
- (g) Dimensions stated as nominal **must** be treated as approximate dimensions. Nominal dimensions reflect a method by which materials or products are generally identified for sale commercially, but which differ from the actual dimensions.

#### 1.3 Definitions

- (a) "**Provided**" means "provided and installed";
- (b) "**Technical Authority**" **must** mean the official responsible for the technical content of this requirement;

Revisions		
Rev	Date	Description
A	2016/08/29	Initial Release.

OPI: DSVPM 4 - BPR: DAPVS 4

Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff

Publiée avec l'autorisation du chef d'état-major de la Défense

- (c) **"Equivalent"** means a standard, means, or component type, which the **Technical Authority** has approved for this requirement as meeting the specified requirements for fit, form, function and performance; and
- (d) **"Commercially Equipped"** means that the vehicle is provided in its standard commercial configuration with no additional government-specified requirements.

1.4 **Data Table** - The following table shows required performance and dimensions for each configuration, with a clause reference.

CHARACTERISTIC	CLAUSE	UNITS	VALUE (Config A/B)
FORWARD SPEED	3.4.1	km/h	30
TURNING CIRCLE - WALL TO WALL	3.4.2	mm	11,000
LIFT AT 2.5m	3.4.3(d)i	kg	34,500
LIFT AT 8m	3.4.3(d)ii	kg	11,000
LIFT AT 16	3.4.3(d)iii	kg	2,500
LIFT AT 22m	3.4.3(d)iv	kg	1,000
LIFT AT 26m	3.4.3(d)v	kg	500
PICK AT 3m	3.4.3(e)i	kg	10,000
PICK AT 6m	3.4.3(e)ii	kg	3,500
PICK AT 9m	3.4.3(e)iii	kg	1,400
PICK AT 12m	3.4.3(e)iv	kg	450
CARRY AT 3m	3.4.3(f)i	kg	12,000
CARRY AT 6m	3.4.3(f)ii	kg	6,300
CARRY AT 9m	3.4.3(f)iii	kg	3,500
CARRY AT 12m	3.4.3(f)iv	kg	1,800
CARRY AT 16m	3.4.3(f)v	kg	700
VEHICLE WEIGHT	3.4.4(a)	kg	36,000
VEHICLE WIDTH	3.4.4(b)	mm	3,200
VEHICLE HEIGHT	3.4.4(c)	mm	3,800
VEHICLE LENGTH	3.4.4(d)	mm	14,000

1.4.1 **Features and Accessory Table** - The following table indicates, with "✓", for each configuration the features or accessories which **must** be provided, with a clause reference.

FEATURE/ACCESSORY	CLAUSE	CONFIGURATION	
		A	B
C-177 AIR TRANSPORTABILITY	3.21		✓
SEVERE COLD WEATHER LUBRICANTS AND HYDRAULIC FLUIDS	3.18 (d)		✓

**2. APPLICABLE DOCUMENTS**

**2.1 Government Furnished Documents - NOT APPLICABLE**

**2.2 Other Publications** - The following documents are referenced in this specification. Canada will not be supplying any reference documents. Available information on the organization is provided.

- (a) Hazardous Products Act  
Government of Canada / Department of Justice  
<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/H-3/>
- (b) International Organization for Standardization (ISO)  
ISO Central Secretariat  
1, ch. de la Voie-Creuse  
CP 56, CH-1211 Geneva 20  
Switzerland  
<http://www.iso.org/iso/home.htm>
- (c) SAE Standards  
SAE World Headquarters  
400 Commonwealth Dr.,  
Warrendale, PA, 15096-0001  
<http://www.sae.org>
- (d) Canadian Standards Association  
178 Rexdale Boulevard  
Toronto, Ontario, Canada N9W 1R3  
<http://www.csa.ca>
- (e) CSA Z150-11 Safety Code on Mobile Cranes  
Canadian Standards Association  
178 Rexdale Boulevard  
Toronto, Ontario, Canada N9W 1R3  
<http://www.csa.ca>

### 3. REQUIREMENTS

#### 3.1 Standard Design

- (a) The vehicle **must** be the latest model from a manufacturer who has demonstrated acceptability by selling, in North America, this type and size class of vehicle for at least three (3) years;
- (b) The vehicle **must** include all components, equipment and accessories normally supplied for this application, although they may not be specifically described in this Purchase Description;
- (c) The vehicle **must** have engineering certification available for this application from the original manufacturers of major equipment, systems and assemblies;
- (d) The vehicle **must** conform to all applicable laws, regulations and industrial standards in effect in Canada at the time of manufacture. The regulatory areas may include but are not necessarily limited to manufacturing, health and safety, noise levels, environment and emissions; and
- (e) The vehicle and accessories **must** operate in accordance with all original equipment manufacturers' (OEM) rated capacities and performance specifications.

#### 3.2 Operating Conditions

- 3.2.1 Weather - The vehicle **must** operate under the extremes of weather conditions found in Canada in temperatures ranging from -40 to 40° C.
- 3.2.2 Terrain - The vehicle/equipment **must** be capable of being operated on secondary roads, gravel roads, and off-road (e.g. construction sites, open fields and dirt tracks). Terrain conditions **must** include year round operations on snow, mud, sand and ice.

#### 3.3 Safety Standards

- 3.3.1 Crane Standards - The crane **must** comply with the requirements of the current version of CSA Z150 *Safety Code on Mobile Cranes*; and
- 3.3.2 Hazardous Materials - The contractor **must** minimize or eliminate the use of hazardous materials, ozone depleting substances, polychlorinated biphenyls, asbestos and heavy metals (as described in the Hazardous Products Act of Canada) used in the manufacture and assembly of the product supplied.

#### 3.4 Performance - The vehicle **must** be a rough terrain crane.

- 3.4.1 Travel Performance - The vehicle **must** have a forward speed, when configured for transport, of at least that given as "FORWARD SPEED" in the Data Table on flat and level Class I roads.

- 3.4.2 Turning Circle - The vehicle, with crane is stowed position, **must** turn between two parallel vertical walls separated by a distance of not more than that given as "TURNING CIRCLE - WALL TO WALL" in the Data Table when tested in accordance with SAE J695.

#### 3.4.3 Lift Performance

- (a) Crane capacities **must** be calculated in accordance with the current version of CSA Z150;

- (b) When published lift distance is different than requested evaluation distance the next higher published value will be used for evaluation;
- (c) The boom **must** have 360-degree continuous rotation at a speed of no less than 1 revolution per minute;

(d) **Outriggers Deployed**

- i The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**LIFT AT 2.5m**" at 2.5 m radius in the Data Table, with the outriggers deployed and counterweights installed;
- ii The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**LIFT AT 8m**" at 8 m radius in the Data Table, with the outriggers deployed and counterweights installed;
- iii The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**LIFT AT 16m**" at 16 m radius in the Data Table, with the outriggers deployed and counterweights installed;; and
- iv The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**LIFT AT 22m**" at 22 m radius in the Data Table, with the outriggers deployed and counterweights installed; and
- v The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**LIFT AT 26m**" at 26 m radius in the Data Table, with the outriggers deployed and counterweights installed.

(e) **Lift on Rubber**

- i The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**PICK AT 3m**" at 3 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed;
- ii The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**PICK AT 6m**" at 6 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed;
- iii The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**PICK AT 9m**" at 9 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed; and
- iv The crane **must** have a capacity, through 360-degree rotation, of at least that given as "**PICK AT 12m**" at 12 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed.

(f) **Pick and Carry**

- i The crane **must** have a capacity, over the front or rear, at 1.4 km/h, of at least that given as "**CARRY AT 3m**" at 3 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed;
- ii The crane **must** have a capacity, over the front or rear, at 1.4 km/h, of at least that given as "**CARRY AT 6m**" at 6



m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed;

- iii The crane **must** have a capacity, over the front or rear, at 1.4 km/h, of at least that given as "**CARRY AT 9m**" at 9 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed;
- iv The crane **must** have a capacity, over the front or rear, at 1.4 km/h, of at least that given as "**CARRY AT 12m**" at 12 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed; and
- v The crane **must** have a capacity, over the front or rear, at 1.4 km/h, of at least that given as "**CARRY AT 16m**" at 16 m radius in the Data Table, with the outriggers retracted and counterweights installed.

#### 3.4.4 Dimensions and Weights

- (a) The vehicle **must** have a gross vehicle weight of not more than that given as "**VEHICLE WEIGHT**" in the Data Table;
- (b) The vehicle **must** have an overall width, outriggers retracted, of not more than that given as "**VEHICLE WIDTH**" in the Data Table;
- (c) The vehicle **must** have an overall height, of not more than that given as "**VEHICLE HEIGHT**" in the Data Table; and
- (d) The vehicle **must** have an overall length, boom retracted, of not more than that given as "**VEHICLE LENGTH**" in the Data Table.

#### 3.4.5 Crane Certification - The crane **must** be certified to the current version of CSA Z150, 30 days or less before delivery.

#### 3.5 Equipment

##### (a) Boom

- i The crane **must** be equipped with a hydraulically operated, full power-telescoping boom;
- ii The boom **must** have a boom tip with hook block capable of lifting the maximum rated load; and
- iii The extended length of the boom, not including jib extension, **must** be at least 30 m.

##### (b) Outriggers

- i The vehicle **must** be provided with at least four hydraulically operated outriggers;
- ii The outriggers **must** be capable of supporting the crane with all wheels off the ground while hoisting all rated loads in all positions;
- iii The outriggers **must** hold the required position and not require repositioning during operations; and
- iv The outriggers **must** have controls located in the crane operator's cab.

##### (c) Main Hoist

- i The crane **must** be provided with a main hoist;

- ii The main hoist **must** have motor, gearing, brakes, controls, line pull, speed and wire rope strength and capacity in accordance with CSA Standard Z150; and
- iii The main hoist wire rope **must** be rotation resistant.
- (d) **Auxiliary Hoist**
  - i The crane **must** be provided with an auxiliary hoist; and
  - ii The auxiliary hoist wire rope **must** be rotation resistant.
- (e) **Provisions for Swing-Away Jib** - Provisions and attachment points for a swing-away jib **must** be provided. This will be a future upgrade capability.
- (f) **Counterweights** - The vehicle **must** be provided with counterweights required for the crane capacities specified in paragraphs 3.4.3;
- (g) **Anti-Two Block Device** - The crane **must** be provided with an anti-two block device;
- (h) **Hook Block**
  - i A swivel type hook block **must** be provided;
  - ii The hook **must** be equipped with a safety latch; and
  - iii The rated capacity of the hook block **must** meet or exceed the maximum lifting capacity of the crane.
- (i) **Single-Line Ball Hook** - A single-line "overhaul" type ball hook **must** be provided;
- (j) **Grounding Attachment Points**
  - i The vehicle **must** be provided with grounding attachment points;
  - ii There **must** be one grounding attachment point towards the front and one towards the rear;
  - iii The grounding attachment points **must** permit an alligator clamp to be attached to the vehicle for grounding;
  - iv The attachment of an alligator clamp to either of the attachment points **must** not interfere with the operation of the crane; and
  - v The grounding attachment points **must** be clearly marked and accessible to an operator at ground level.
- (k) **Grounding Reels**
  - i The vehicle **must** be provided with two (2) heavy-duty, automatic controlled rewind static electricity grounding reel assembly and clamp installed near the two grounding points;
  - ii Installation of grounding reel assemblies **must** not interfere with crane operation; and
  - iii The reels **must** be provided with at least 15 m of cable.
- (l) **Outrigger Load Spreaders** - The manufacturer's light-weight load spreaders **must** be supplied.

(m) **Capacity Charts**

- i Safe load capacity charts, indicating all safe loads in both metric and imperial units, **must** be affixed inside the operator cab; and
- ii The capacity charts **must** be bilingual, (English and French).

(n) **Rear-Mounted Pintle Hook**

- i The vehicle **must** be provided with a rigid pintle hook mounted at the rear of the vehicle;
- ii It is preferred that the pintle has the capacity to tow a trailer of at least 75% of the weight of the vehicle; and
- iii The pintle hook **must** be capable of accommodating a lunette with a nominal internal diameter of 76 mm and a nominal material thickness of 41 mm.

(o) **Tie-Down/Transport/Recovery Devices**

- i Permanent and integrally mounted devices **must** be provided to prevent shifting or movement during transport on low-bed trailers, rail cars, aircraft and aboard ships and for lifting and recovery operations;
- ii The devices **must** be designed for forward thrust of 4 G, a rearward thrust of 4 G, an upward thrust of 2 G and a side thrust of 1.5 G (1 G = shipping weight of the equipment). These loads are not imposed simultaneously;
- iii If the devices have eyes, these eyes **must** have a nominal inside diameter of no less than 76 mm for lifting operations;
- iv The devices **must** be located and sized to permit attachment of cables or turnbuckles;
- v The devices **must** be identified and marked with maximum load permitted adjacent to the tie-downs using a contrasting colour; and
- vi The operation and use of these devices **must** be included in the manuals. It is preferred that this information be marked in the vehicle cab (in the form of decals).

(p) **Filler Caps - Commercially equipped.**

(q) **Tool Compartment**

- i A tool compartment to hold all tools and loose equipment required for daily maintenance **must** be provided;
- ii The tool compartment **must** be protected from the elements including road splash or be of weatherproof construction with anti-return type drainage; and
- iii The tool compartment **must** be lockable.

(r) **Protection against Vandalism**

- i The vehicle **must** be provided with vandal protection measures including provisions for locking the engine covers, filler caps and cab; and
- ii Locking **must** be by padlock hasps or by integral, common keyed locks.

- (s) **Non-Skid Walking Surfaces** - All walking surfaces **must** be covered with a non-skid coating for operator safety.
- (t) **License Plate Holder** - The vehicle **must** be provided with front and rear mounted license plate holders.
- (u) **Fire Extinguisher**
  - i A 2.2 kg dry chemical fire extinguisher **must** be provided in an accessible location; and
  - ii The fire extinguisher **must** be inspected within 30 days prior to delivery.

3.6 **Operator Station**

- (a) **Cab**
  - i The operator station **must** be provided with fully enclosed weatherproof, metal framed, insulated and soundproof cab;
  - ii The cab **must** be provided with a heating, ventilation and defrosting system capable of keeping windows free from frost and moisture;
  - iii The cab **must** be provided with an air conditioning system;
  - iv The cab **must** be provided with safety glass windows providing above and all around visibility;
  - v The cab **must** be provided with electrical power actuated windshield wipers for the front windows with a windshield washer;
  - vi The front windshield wiper **must** have 2 speeds preferably with an intermittent setting;
  - vii The cab **must** be provided with two doors, or one door and at least one window that may be quickly opened and removed as an operator escape route in an emergency;
  - viii Emergency exits **must** be visibly labelled; and
  - ix The cab **must** be provided with a skylight, so the operator can see the load and boom tip in any position.
- (b) **Seat**
  - i The operator station **must** be provided with a seat and backrest in conformance with SAE J899;
  - ii The seat **must** be selected to be comfortable for an operator who may be operating the vehicle for extremely long periods and have seat material being a breathable fabric or a mesh surface; and
  - iii The seat **must** be provided with seat belts conforming, as a minimum, to SAE J386.
- (c) **Mirror(s)**
  - i Adjustable rear-view mirrors positioned for safe reverse operation **must** be provided;
  - ii Heated exterior mirrors **must** be provided;
  - iii Mirror heating **must** be activated by an in-cab control; and

- iv It is preferred that the non-reflective surface of the mirror be flat black and that the mirrors be a split type with 25 percent convex.

(d) **Keys**

- i A common key **must** be used for all items supplied with an integral keyed lock; and
- ii This **must** include locks for the ignition, doors and locking compartments/covers.

- (e) **Rear Vision System** - A rear vision system, consisting of a rear-facing camera at rear of vehicle and a monitor in the cab **must** be provided.

3.7 **Chassis** - *Commercially equipped.*

3.8 **Engine** - The manufacturer's standard diesel engine **must** be provided.

3.8.1 **Fuel Tank(s)** - *Commercially equipped.*

3.8.2 **Engine Cold Weather Aids**

- (a) The engine **must** be provided with cold weather aids to enable the engine (operating with winter grade fuels/oils) to be started at temperatures down to -40° C;
- (b) A low temperature engine starting aid **must** be provided. The engine **must** have one of the following systems: ether injection, glow plug(s), intake air preheat or **Equivalent**;
- (c) A heated fuel filter/water separator **must** be provided to preheat diesel fuel prior to starting;
- (d) One or more 110-Volt engine heaters **must** be provided. The engine heaters **must** have a capacity as recommended by the engine manufacturer or conforming to SAE J1310;
- (e) The engine **must** be provided with one or more 110-volt battery heaters. The battery heaters **must** have a wattage matched to battery size to prevent battery damage due to overheating;
- (f) External electrical power for engine and battery heaters **must** be a single cover-protected plug, limited to 15 amps, that is accessible without lifting the engine covers; and
- (g) The external plug **must** include a means to indicate when power is being supplied to the 110 Volt components.

(h) **Fuel-Fired Pre-Heater**

- i The vehicle **must** be provided with a fuel-fired engine coolant preheat system;
- ii The fuel-fired pre-heater **must** be the size recommended by the heater manufacturer;
- iii The fuel-fired pre-heater **must** be provided with a 7 day programmable timer;
- iv Fuel for the fuel-fired pre-heater **must** be drawn from the vehicle fuel tank; and
- v The fuel-fired pre-heater **must** operate without power from outside the vehicle.

3.9 **Transmission** - *Commercially equipped.*

3.10 **Brake System - Commercially equipped.**

3.11 **3-Mode Steering**

- (a) The steering system **must** have the following three modes:
  - i Front wheel steer;
  - ii Coordinated (all wheel) steer; and
  - iii Crab type steer.
- (b) Steering position and mode indicators **must** be located in a position readily visible to operator.

3.12 **Wheels and Tires - Commercially equipped.**

3.12.1 **Spare Tire Assembly**

- (a) One spare tire assembly, of the same size and rating as the tires provided with the vehicle, **must** be provided.
- (b) The spare tire assembly **must** be mounted on the vehicle and ready for service.

3.12.2 **Tire Pressure Monitoring System**

- (a) The crane **must** be provided with a tire pressure monitoring system;
- (b) The sensors **must** have replaceable batteries, if applicable;
- (c) The tire pressure monitoring system **must** include a monitor permanently mounted in the cab, visible to the operator; and
- (d) The tire pressure monitoring system **must** turn off automatically when the vehicle is turned off.

3.13 **Controls** - Controls **must** be manufacturer's standard including a safety device ensuring that engine can only be started with the transmission in a neutral position and a throttle control positioned for convenient operation.

3.13.1 **Craning Control**

- (a) All controls for craning **must** be located in the operator's cab within easy reach of the operator;
- (b) The crane **must** be provided with joystick crane controls;
- (c) The crane **must** be equipped with all the controls and indicators for safe crane operation; and
- (d) This **must** include controls and instruments for the boom, hoist, telescoping, outriggers and turntable.

3.13.2 **Load Moment Indicator (LMI)**

- (a) The crane **must** be provided with a load moment indicator (LMI);
- (b) The load moment indicator (LMI) **must** include all the functions to maintain a safe operating condition for the operator;
- (c) No operator intervention **must** be required to maintain safe operating conditions; and
- (d) It is preferred that the instrumentation has a back-lit LCD display.

3.14 **Instruments** - Instruments **must** be manufacturer's standard including a digital read-out hour-meter, which displays accumulated running time of at least 9,999 hours.

3.15 **Electrical System** - The vehicle **must** be equipped with the manufacturer's standard electrical system, which **must** include:

- (a) A readily accessible driver-operated warning horn **must** be provided;
- (b) A back-up alarm system to alert personnel that the vehicle is in reverse **must** be provided;
- (c) **Battery Solar Charger**
  - i A Battery Solar Charging System **must** be provided;
  - ii The Battery Solar Charging System **must** be equivalent to NSN 6130-01-487-0035; and
  - iii The solar charger panel **must** be mounted on an angle of between 10 and 15 degrees in a protected location; and
  - iv It is preferred that the solar charger panel be roof mounted.

3.16 **Lighting**

- (a) **Amber Coloured Beacon**
  - i An amber-coloured omni-directional beacon that operates continuously when the vehicle is running **must** be provided;
  - ii The beacon **must** be mounted so as to provide maximum vehicle visibility. It is preferred that the visibility be through 360 degrees;
  - iii It is preferred that the beacon be mounted on the cab roof; and
  - iv The beacon **must** be LED.
- (b) **Signal Lights** - The vehicle **must** be provided with head lights, stop lights and turn signals; and
- (c) **Working Lights** - The vehicle **must** be provided with forward and rearward facing working lights.

3.17 **Hydraulic System** - **Commercially equipped.**

- (a) **Hydraulic Oil Heater**
  - i A hydraulic oil heater **must** be provided;
  - ii The heater **must** have a thermostatic control system to prevent overheating of the hydraulic oil; and
  - iii It is preferred that the hydraulic oil heater use heat from the cooling system.

3.18 **Lubricants and Hydraulic Fluids**

- (a) Manufacturer's standard synthetic non-proprietary lubricants and hydraulic fluids **must** be provided;
- (b) Lubrication fittings **must** conform to SAE J534 or an **Equivalent** North American Standard;

- (c) Lubricants and hydraulic fluids provided **must** be in accordance with the manufacturer's specifications for the destination and the season of delivery; and
- (d) **Severe Cold Weather Lubricants and Hydraulic Fluids.**  
Lubricants and hydraulic fluids viscosity provided for Configuration B **must** be in accordance with the manufacturer's specifications for severe cold weather.

3.19 **Paint** - The vehicle exterior surfaces which are normally painted for commercial trade **must** be painted high visibility yellow Dupont AXALATA 750206 EB Penn DOT Yellow or **Equivalent**.

3.20 **Identification** - The manufacturer's name, model and vehicle serial number **must** be permanently marked in a conspicuous and protected location.

3.21 **CC-177 Air Transportability**

- (a) When indicated in the Feature and Accessory Table (clause 1.4.1), the vehicle **must** be loaded, secured and transported by Canadian Forces CC-117 (Boeing C-17 Globemaster III) aircraft, in accordance with Figures 1 and 2;
- (b) If preparation is required to transport by CC-177, the contractor **must** prepare the vehicle to transport at the delivery location;
- (c) The vehicle **must** be configured so that no single load will exceed 27,000 kg; and
- (d) The contractor **must** supply the post-transport reassembly instructions.

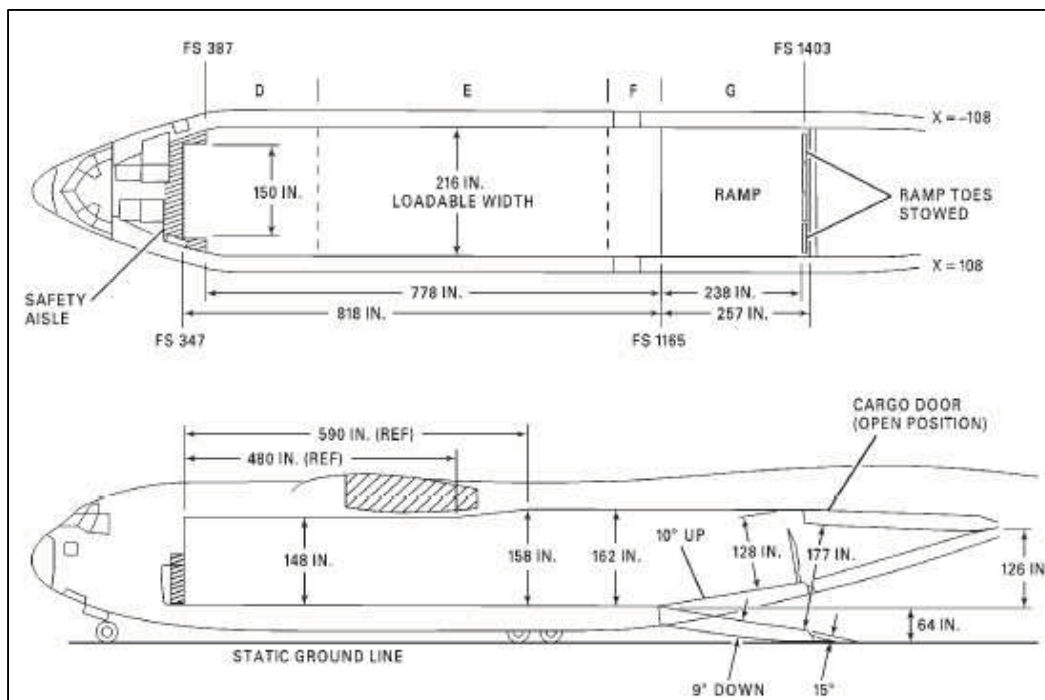


Figure 1



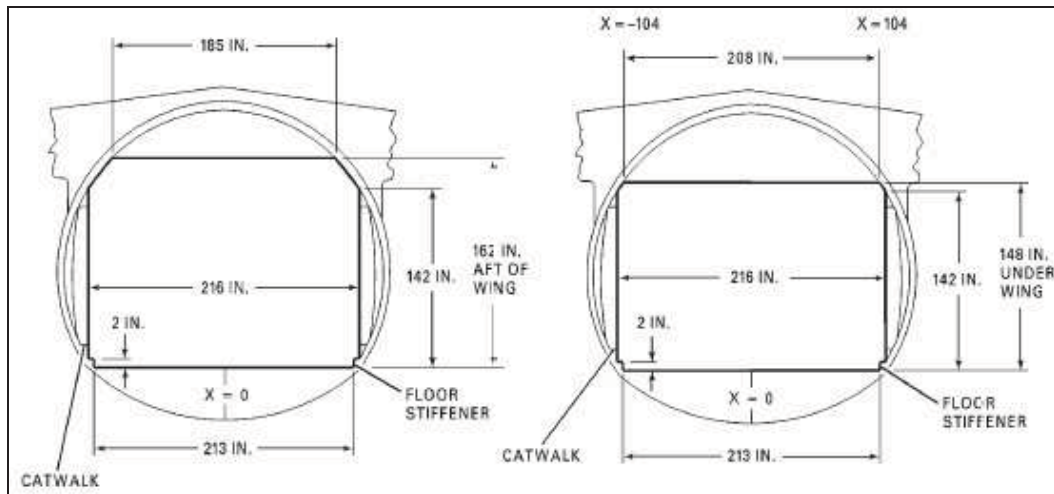


Figure 2

3.22 **Vehicle Delivery Condition**

- (a) If the vehicle requires assembly at destination, the contractor **must** be responsible for all manpower and equipment to perform assembly;
- (b) The space for assembly at destination will be provided, if required;
- (c) For shipment verification, items such as wheel wrenches, jacks, and all other tools, equipment and accessories, which are shipped loose, **must** be listed on the shipping certificate or to an attached packing note; and
- (d) Fuel tank(s) **must** be half to three quarters full on delivery.

4. **Integrated Logistic Support**

4.1 **Contractor Documentation and Logistic Items**

4.1.1 **Items Supplied to Technical Authority**

(a) **Manuals for Approval**

- i The Contractor **must** supply a set of manuals for each Configuration/model, in digital format, including the operator, parts and maintenance (shop repair) manuals. Manuals may cover more than one (1) configuration/model;
- ii The set of manuals **must** include manuals for all the specified accessories and features for the configuration/model. Accessory manuals may be included as supplements to the vehicle/equipment manuals;
- iii Digital copies **must** be functional without the requirement for a password, an auto-run installation procedure or an Internet connection;
- iv Digital copies **must** be supplied on a CD or DVD;
- v Digital copies **must** be supplied in a searchable PDF format;
- vi The CD or DVD **must** be permanently and legibly marked with a list of contents;

- vii Manuals will not be returned;
- viii Manual approval or comments will be supplied within 15 working days of receipt; and
- ix The Contractor **must** supply responses to the **Technical Authority's** comments.

(b) **Photographs and Line Drawings**

- i The Contractor **must** supply two (2) digital colour photographs, one (1) left-front three-quarter view, and one (1) right-rear three-quarter view of each configuration/model;
- ii One (1) digital colour photograph of each attachment taken at the three-quarter view that best illustrates the attachment **must** be supplied;
- iii One (1) front-view and one (1) side-view line drawing showing dimensions of the vehicle/equipment **must** be supplied. Brochure line drawings are acceptable;
- iv Photographs **must** have a plain background;
- v Photographs **must** be in a JPEG (Joint Photographic Experts Group) format; and
- vi Photographs **must** have a resolution of at least eight (8) Mega pixels.

(c) **Data Summary**

- i The Contractor **must** supply a bilingual data summary for each configuration/model, with vehicle/equipment data (including accessories and features) and a vehicle/equipment picture;
- ii The **Technical Authority** will supply a bilingual template of a data summary to the Contractor;
- iii The Contractor **must** supply a digital copy (MS Word) of the completed data summary for approval;
- iv Data summary approval or comments will be supplied within 15 working days of receipt; and
- v The Contractor **must** supply responses to the **Technical Authority's** comments.

(d) **Safety Data Sheets**

- i The Contractor **must** supply a listing, in digital format, of all hazardous materials used on the vehicle/equipment;
- ii If there are no hazardous materials used, this **must** be stated on the listing; and
- iii The Contractor **must** supply safety data sheets for all hazardous materials in the list.

(e) **Warranty Letter**

- i The **Technical Authority** will supply a bilingual warranty letter template to the Contractor;
- ii The Contractor **must** supply a complete description of the warranty with the requested warranty terms and any system

or sub system warranty that exceeds the minimum requested;

- iii The warranty letter **must** include the name and contact information of the closest designated warranty provider and other designated warranty providers across Canada;
- iv Designated warranty providers **must** honour the warranty letter; and
- v The contractor **must** supply the original warranty letter in digital format, for each vehicle/equipment delivered, to the **Technical Authority**.

(f) **Initial Parts Kit List**

- i The contractor **must** supply a list of parts needed to perform preventive maintenance on one (1) vehicle/equipment for a period of one (1) year in accordance with the maintenance manual for each configuration/model;
- ii A complete change of all filters and filter elements **must** be included in the list; and
- iii The list **must** include the following elements: part description; Original Equipment Manufacturer (OEM) Part number; suggested quantity and unit cost.

(g) **Training Plan(s)** - The Contractor **must** supply a training plan for approval for each of the training courses listed in paragraph 4.2, to the **Technical Authority**.

(h) **Certification Documents**

- i The contractor **must** supply the test and operational certification documents to the **Technical Authority** for each vehicle delivered; and
- ii The Contractor **must** supply the crane certification in accordance with the latest CSA standard, to include accessories, such as man-baskets, to the **Technical Authority** for each vehicle delivered.

4.1.2 **Items Supplied with Each Vehicle/Equipment**

(a) **Operator's Manuals** - The Contractor **must** supply an approved bilingual operator's manual in both paper and digital format with each vehicle/equipment delivered.

(b) **Warranty Letter** - The Contractor **must** supply a copy of the warranty letter with each vehicle/equipment delivered.

(c) **Safety Data Sheets**

- i The Contractor **must** supply a set of material safety data sheets; and
- ii The material safety data sheets **must** be the same as those provided to the **Technical Authority** as per paragraph 4.1.1 (d).

(d) **Keys** - The contractor **must** supply two (2) keys in accordance with paragraph 3.6 (a).

- (e) **Certification Documents**
  - i The contractor **must** supply the test and operational certification documents, with each vehicle/equipment; and
  - ii The Contractor **must** supply manufacturer's certification for the crane, in accordance with the latest CSA standard, to include accessories, such as man-baskets.
- (f) **Initial Parts Kit**
  - i One (1) initial parts kit **must** be supplied; and
  - ii The initial parts kit **must** include a set of parts in the approved initial parts kit list (paragraph 4.1.1 (g)).
- (g) **Paper Maintenance Manual - English**
  - i The Contractor **must** supply the approved maintenance (shop repair) manuals in paper format and in English required for the maintenance and repair of the vehicle/equipment, features and accessories; and
  - ii The contractor may supply this deliverable as a bilingual package.
- (h) **Paper Maintenance Manual - French**
  - i The Contractor **must** supply the approved maintenance (shop repair) manuals in paper format and in French required for the maintenance and repair of the vehicle/equipment, features and accessories; and
  - ii The contractor may supply this deliverable as a bilingual package.
- (i) **Digital Maintenance Manual - English**
  - i The Contractor **must** supply the approved, searchable digital maintenance (shop repair) manuals in English required for maintenance and repair of the vehicle/equipment features and accessories; and
  - ii The contractor may supply this deliverable as a bilingual package.
- (j) **Digital Maintenance Manual - French**
  - i The Contractor **must** supply the approved, searchable digital maintenance (shop repair) manuals in English required for maintenance and repair of the vehicle/equipment features and accessories; and
  - ii The contractor may supply this deliverable as a bilingual package.
- (k) **Paper Parts Manual**
  - i The Contractor **must** supply the approved parts manuals for the vehicle/equipment, features and accessories;
  - ii The parts manual **must** be supplied in English; and
  - iii It is desirable to supply the parts manual in French in addition to the English version.
- (l) **Digital Parts Manual** - The Contractor **must** supply the approved, searchable, digital parts manuals required for the vehicle/equipment, features and accessories on a CD/DVD-ROM.

#### 4.2 Training

##### (a) Technician Course - English

- i The contractor **must** supply a technician training course in English, at the delivery destination, for each crane delivered;
- ii The instructor **must** be an OEM Factory Certified Training Provider;
- iii Curriculum - The technician training course curriculum **must** include, but is not limited to, operation and maintenance safety precautions, overview of air, hydraulic and electrical systems (as applicable), preventive maintenance including servicing schedules, overview of CSA Z150 inspection and maintenance requirements, special tools and test equipment, diagnostics, troubleshooting, testing and adjustments for the vehicle/equipment, features and accessories;
- iv The technician training course **must** have a minimum duration of three (3) days;
- v The technician training course **must** accommodate up to two (2) technicians;
- vi The date for the technician training course **must** be arranged with the **Technical Authority**;
- vii After completion of the technician training course, the Contractor **must** have the "PROOF OF TECHNICIAN TRAINING" certificate signed by the senior course attendee; and
- viii The **Technical Authority** will supply the "PROOF OF TECHNICIAN TRAINING" document template in a digital format.

##### (b) Technician Course - French

- i The contractor **must** supply a technician training course in French, at the delivery destination;
- ii The instructor **must** be an OEM Factory Certified Training Provider;
- iii Curriculum - The technician training course curriculum **must** include, but is not limited to, operation and maintenance safety precautions, overview of air, hydraulic and electrical systems (as applicable), preventive maintenance including servicing schedules, overview of CSA Z150 inspection and maintenance requirements, special tools and test equipment, diagnostics, troubleshooting, testing and adjustments for the vehicle/equipment, features and accessories;
- iv The technician training course **must** have a minimum duration of three (3) days;
- v The technician training course **must** accommodate up to two (2) technicians;
- vi The date for the technician training course **must** be arranged with the **Technical Authority**;

- vii After completion of the technician training course, the Contractor **must** have the "PROOF OF TECHNICIAN TRAINING" certificate signed by the senior course attendee; and
  - viii The **Technical Authority** will supply the "PROOF OF TECHNICIAN TRAINING" document template in a digital format.
- (c) **Operator Familiarization Course - English**
- i The contractor **must** supply an operator familiarization course in English, optimized for trained crane operators, at the delivery destination, for each crane delivered;
  - ii The instructor **must** be an OEM Factory Certified Training Provider;
  - iii **Curriculum**
    - 1. The operator familiarization course **must** include safety precautions to be observed while operating and servicing the vehicle/equipment, vehicle/equipment operating characteristics, LMI calibration, pre-operating and pre-shutdown procedures and daily/weekly operator servicing procedures; and
    - 2. The course **must** include a minimum of four (4) hours operating experience per operator.
  - iv The operator familiarization course **must** have a minimum duration of three (3) days;
  - v The operator familiarization course **must** accommodate up to four (4) operators;
  - vi The date for the operator familiarization course **must** be arranged with the **Technical Authority**;
  - vii After completion of the operator familiarization course, the Contractor **must** have the "PROOF OF OPERATOR TRAINING" certificate signed by the senior course attendee; and
  - viii The **Technical Authority** will supply the "PROOF OF OPERATOR TRAINING" document template in a digital format.
- (d) **Operator Familiarization Course - French**
- i The contractor **must** supply an operator familiarization course in French, optimized for trained crane operators, at the delivery destination, for each crane delivered;
  - ii The instructor **must** be an OEM Factory Certified Training Provider;
  - iii **Curriculum**
    - 1. The operator familiarization course **must** include safety precautions to be observed while operating and servicing the vehicle/equipment, vehicle/equipment operating characteristics, LMI calibration, pre-operating and pre-shutdown procedures and daily/weekly operator servicing procedures; and
    - 2. The course **must** include a minimum of four (4) hours operating experience per operator.
  - iv The operator familiarization course **must** have a minimum duration of three (3) days;

- v The operator familiarization course **must** accommodate up to four (4) operators;
- vi The date for the operator familiarization course **must** be arranged with the **Technical Authority**;
- vii After completion of the operator familiarization course, the Contractor **must** have the "PROOF OF OPERATOR TRAINING" certificate signed by the senior course attendee; and
- viii The **Technical Authority** will supply the "PROOF OF OPERATOR TRAINING" document template in a digital format.



**NOTICE**

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

**AVIS**

Cette documentation a été révisée par l'Autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées.

**APPENDIX 1**

**TECHNICAL INFORMATION QUESTIONNAIRE**  
**CRANE, ROUGH TERRAIN**

This questionnaire covers technical information, which **must** be provided for evaluation of the configuration(s) of the vehicle(s) offered.

Where the specification paragraphs below indicate "Proof of Compliance", the "Proof of Compliance" **must** be provided for each performance requirement/specification.

Bidders should indicate the requested information and indicate the document name/title and page number where the Proof of Compliance can be found.

Definitions for **Equivalent** and **Proof of Compliance** are found in the DEFINITIONS section at the end of this document.

**CONTRACTOR INFORMATION**

Contractor Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Proposal Date: \_\_\_\_\_

**Substitutes/Alternatives**

Are any equipment substitutes/alternatives offered as **Equivalent**? YES ☐ NO ☐

If yes, please identify all equipment substitutes/alternatives offered as **Equivalents** below:

---

---

Revisions		
Rev	Date	Description
A	2016/08/29	Initial Release.

OPI DSVPM 4 - DAPVS 4

Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff

Publiée avec l'autorisation du chef d'état-major de la Défense





**CONFIGURATION A/B**

Vehicle Make: \_\_\_\_\_; Model: \_\_\_\_\_

**DATA TABLE**

CHARACTERISTIC	CLAUSE	VALUE	UNIT	DOCUMENT TITLE	PAGE
FORWARD SPEED	3.4.1		km/h		
TURNING CIRCLE - WALL TO WALL	3.4.2		mm		
LIFT AT 2.5m	3.4.3 (d) i		kg		
LIFT AT 8m	3.4.3 (d) ii		kg		
LIFT AT 16	3.4.3 (d) iii		kg		
LIFT AT 22m	3.4.3 (d) iv		kg		
LIFT AT 26m	3.4.3 (d) v		kg		
PICK AT 3m	3.4.3 (e) i		kg		
PICK AT 6m	3.4.3 (e) ii		kg		
PICK AT 9m	3.4.3 (e) iii		kg		
PICK AT 12m	3.4.3 (e) iv		kg		
CARRY AT 3m	3.4.3 (f) i		kg		
CARRY AT 6m	3.4.3 (f) ii		kg		
CARRY AT 9m	3.4.3 (f) iii		kg		
CARRY AT 12m	3.4.3 (f) iv		kg		
CARRY AT 16m	3.4.3 (f) v		kg		
VEHICLE WEIGHT	3.4.4 (a)		kg		
VEHICLE WIDTH	3.4.4 (b)		mm		
VEHICLE HEIGHT	3.4.4 (c)		mm		
VEHICLE LENGTH	3.4.4 (d)		mm		

**3.21 CC-177 Air Transportability, Proof of Compliance**

Document Title: \_\_\_\_\_ - Page: \_\_\_\_\_

## DEFINITIONS

*The following definitions apply to the interpretation of this Technical Information Questionnaire:*

- a) "Equivalent" - A standard, means, or component type, which has been accepted by the Technical Authority as meeting the specified requirements for form, fit, function and performance.
  
- b) "Proof of Compliance" is defined as an unaltered document, such as a brochure and/or technical literature and/or a third party test report provided by a nationally and/or internationally recognized testing facility and/or a report generated by a nationally and/or internationally recognized third party software. The document **must** provide detailed information on each performance requirement and/or specification. Where a document submitted as Proof of Compliance does not cover all the performance requirements and/or specifications or when no such document is available or when modifications to the original equipment or customization are required to achieve the performance requirements and/or specifications, a Certificate of Attestation (as a separate document) signed by a senior engineer representing the Original Equipment Manufacturer (OEM) detailing the modifications and how they meet the performance requirements and/or specifications **must** be provided. The certificate **must** detail all performance requirements and/or specifications required to substantiate compliance. One certificate can be provided for one or all performance requirements and/or specifications.